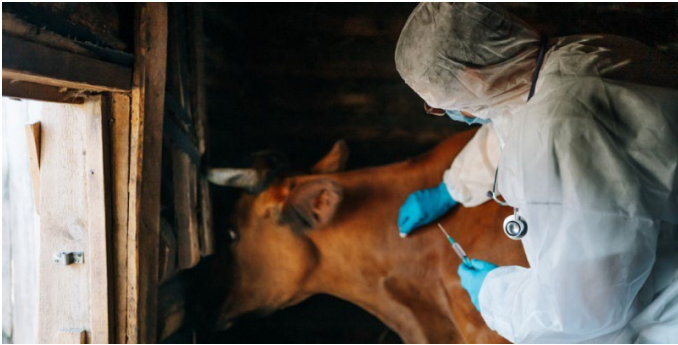


## آنچه کارگران باید درباره آنفولانزای پرندگان بدانند



آنفولانزای پرندگان که به آن آنفولانزای مرغی نیز می‌گویند، بیماری است که پرندگان و بسیاری از حیوانات دیگر از جمله طیور و گاوهای شیری را مبتلا می‌کند. آنفولانزای پرندگان می‌تواند انسان‌ها را نیز مبتلا کند. آنفولانزای مرغی می‌تواند یک بیماری خفیف یا بسیار جدی باشد.

کارگرانی که با پرندگان، حیوانات یا گاوهای شیری بیمار و/یا فضولات آنها تماس دارند، در معرض خطر ابتلا به آنفولانزای پرندگان هستند.

### آنفولانزای پرندگان چگونه شیوع پیدا می‌کند؟

به بیماری‌هایی که می‌توانند از حیوانات به انسان سرایت کنند، بیماری‌های مشترک بین انسان و حیوان می‌گویند. در صورتی کارگران ممکن است به آنفولانزای پرندگان مبتلا شوند که:

### علامت آنفولانزای پرندگان چیست؟

علامت می‌تواند شامل یک یا چند مورد از موارد زیر باشد:

- سرخی یا آبریزش چشم
- تب (100 درجه فارنهایت یا بالاتر)
- خستگی
- سرفه
- دردهای عضلانی یا بدن‌درد
- گلودرد
- حالت تهوع و استفراغ
- اسهال
- گرفتگی یا آبریزش بینی
- سردرد
- تنگی نفس یا مشکل در تنفس
- ذات‌الریه

- مایعاتی مانند شیر گاو آلوده یا بزاق، مخاط و مدفوع پرندگان و حیوانات آلوده در چشم، بینی یا دهان آنها پاشیده شود.
- ذرات ریز حاوی ویروس را تنفس کنند.
- سطح آلوده به ویروس را لمس و سپس چشم، بینی یا دهان خود را لمس کنند.
- بعید است که کارگران از شخص دیگری به آنفولانزای پرندگان مبتلا شوند.

کارفرمایان باید ایمنی و بهداشت محیط کار را برای کارکنان خود تضمین کنند. هنگامی که آنفولانزای پرندگان در حیوانات، طیور یا در گله‌های شیرده تشخیص داده می‌شود، کارفرمایان باید برای کارکنانی که در معرض ویروس قرار گرفته‌اند، ماسک‌های تنفسی، عینک یا محافظ صورت، دستکش و سایر تجهیزات حفاظت فردی (PPE) مورد نیاز برای کار را فراهم کرده و از آن اطمینان حاصل کنند.

### چه کسی در معرض خطر است؟

- کارگرانی که با پرندگان، گاوها یا سایر حیوانات بیمار تماس دارند، در معرض خطر ابتلا به آنفولانزای پرندگان هستند.
- این شامل کارگران مراکز توانبخشی پرندگان، پناهگاه‌های پرندگان و حیوانات، مزارع دام، طیور یا لبنیات، کشتارگاه‌ها و آزمایشگاه‌هایی که نمونه‌ها را برای ویروس آزمایش می‌کنند و افراد مسئول در هنگام شیوع آنفولانزای مرغی در پرندگان یا سایر حیوانات می‌شود.

### کارفرمایان برای حفاظت از کارگران باید چه کاری انجام دهند؟

کارفرمای شما باید از طریق اقدامات حفاظتی از کارگران در برابر تماس احتمالی و ابتلا به آنفولانزای پرندگان محافظت کند.

قانون اصلی Cal/OSHA که اعمال می‌شود، قانون بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان، عنوان 8، بند 5199.1 است. بیماری مشترک بین انسان و حیوان

یعنی بیماری که از حیوانات می‌آید. ذرات معلق به این معنی است که بیماری از طریق ترشحات پاشیده‌شده

یا از طریق قطرات و ذرات ریز شناور در هوا منتقل می‌شود. کارفرمایان کارگرانی که با یا اطراف پرندگان و گاوها کار می‌کنند، موظفند از طریق انواع اقدامات حفاظتی، تماس احتمالی کارگران با آنفولانزای پرندگان را بررسی کنند.

اگر محل کار شما تحت دستور قرنطینه، محدودیت‌های جابجایی یا سایر دستورات کنترل عفونت قرار دارد، حتی اگر حیوان آلوده وجود نداشته باشد، کارفرمای شما باید از اقدامات حفاظتی تکمیلی استفاده کند.

- رعایت اصول بهداشتی: کارفرمایان باید محل کار را تمیز نگه دارند:
  - گرد و غبار مربوط به حیوانات می‌تواند حاوی ویروس باشد. کارفرمایان باید محل کار را تمیز نگه دارند و گرد و غبار باید در هوا پخش نشود.
  - کارفرمایان باید اطمینان حاصل کنند که وسایل شستشوی دست در شرایط خوبی قرار دارند و صابون و حوله کاغذی همیشه موجود است.
  - کارفرمایان همچنین در مواقعی که خطر ابتلا بیشتر است، دوش در اختیار می‌گذارند.
  - در مناطقی که با حیوانات کار می‌کنید، چیزی نخورید و ننوشید.
- شیوه‌های کار ایمن: کارفرمایان باید دستورالعمل ایمنی مکتوب برای محافظت از کارگران در برابر بیماری‌های حیوانات را داشته باشند.
- بررسی آسیب‌ها و بیماری‌های مرتبط با کار: اگر علائمی را احساس کردید که می‌تواند آنفولانزای پرندگان باشد، آن را به کارفرمای خود گزارش دهید. کارفرمایان باید شما را برای مراقبت‌های پزشکی بفرستند و بررسی کنند که چگونه بیمار شده‌اید.
- آموزش: کارفرمای شما باید در مورد خطرات محل کار به شما آموزش دهد. او باید به شما در مورد نحوه کنترل مواجهه با خطرات و نحوه استفاده از PPE ارائه‌شده به شما آموزش دهد.
- تجهیزات حفاظت فردی و پوشاک: بسته به وظایف کاریتان، کارفرمای شما ممکن است لازم باشد PPE زیر را در اختیار شما قرار دهد:
  - محافظ چشم
  - ماسک تنفسی
  - روپوش
  - پیش‌بند
  - دستکش
  - کلاه آکاردئونی یکبار مصرف
  - روکش کفش

- اقدامات حفاظتی تکمیلی: اگر حیوانات آلوده وجود دارد، کارفرمای شما باید از اقدامات حفاظتی سخت‌گیرانه‌تری استفاده کند.
- خدمات پزشکی: اگر در یک منطقه قرنطینه‌شده یا با حیوانات آلوده یا مرده، فضولات آنها یا محیط آنها کار می‌کنید، کارفرمای شما باید از پزشک بخواهد که شما را به طور منظم معاینه کند.

### چگونه می‌توانید از خود محافظت کنید؟

- از PPE، لباس محافظ، عینک/محافظ صورت و ماسک‌هایی که کارفرما در اختیار شما قرار می‌دهد، استفاده کنید.
- اگر احساس می‌کنید تجهیزات حفاظتی که کارفرمای شما فراهم می‌کند کافی نیست، مجاز هستید ماسک تنفسی خود را همراه داشته باشید (حداقل N95).
- دستورالعمل ایمنی مکتوب کارفرما را دنبال کنید.
- از شیوه‌های کاری استفاده کنید که گرد و غبار تولید نمی‌کند.
- هنگام کار با حیوانات، دست‌های خود را همیشه بشویید و به چشم، بینی یا دهان خود دست نزنید.
- در صورت نیاز، نحوه کار خود را تنظیم کنید تا گرد و غبار موجود در هوا را به حداقل برسانید. به عنوان مثال، هنگام تمیز کردن فضولات پرندگان یا آغل حیوانات، محوطه را با آب خیس کنید.

### اگر احساس بیماری می‌کنید، چه کار باید بکنید؟

هرگونه علائم آنفولانزای پرندگان را به سرپرست خود گزارش دهید. کارفرمایان باید شما را نزد پزشک بفرستند، هرگونه آزمایش پزشکی و درمان مورد نیاز را فراهم کند و چگونگی بیمار شدن شما را بررسی کند کارفرمایان باید تمام هزینه‌های پزشکی کارگرانی که به آنفولانزای پرندگان مبتلا می‌شوند، را پوشش دهند.

## شما از حقوقی برخوردار هستید!

شما بدون توجه به وضعیت مهاجرت، حق داشتن یک محل کار ایمن و سالم را دارید و می‌توانید در مورد خطرات ایمنی و سلامتی محل کار شکایات محرمانه خود را در Cal/OSHA مطرح کنید.

برای سؤالات یا شکایات مربوط به کار، با مرکز تماس Cal/OSHA به زبان انگلیسی یا اسپانیایی به شماره تلفن 833-579-0927 تماس بگیرید.

## جبران خسارت کارگران

کارفرمایان باید برای کارگرانی که در حین کار به آنفولانزای پرندگان مبتلا می‌شوند، مزایای جبران خسارت کارگران را فراهم کنند.

کارکنانی که در محل کار در تماس با حیوانات هستند، احتمالاً می‌توانند ثابت کنند که بیماری آنها ناشی از کار است، مگر اینکه دور از محل کار به آنفولانزای پرندگان مبتلا شده باشند.

مزایای جبران خسارت کارگران:

- **مراقبت‌های پزشکی:** کارفرما تمام هزینه‌های آزمایش و درمان مقتضی و ضروری را پرداخت می‌کند.
- **مزایای از کار افتادگی موقت:** اگر کارکنان سه روز از کار خود یا بیشتر را به دلیل بیماری از دست بدهند، کارفرما بخشی از دستمزد از دست رفته را می‌پردازد.
- **مزایای از کار افتادگی دائم:** اگر بیماری باعث نقص دائمی شود.

## مرخصی استعلاجی با حقوق

کارفرمایان موظف به ارائه مرخصی استعلاجی با حقوق به کارکنان هستند.

کارفرمایان باید به کارکنان اجازه دهند تا حداکثر 40 ساعت یا 5 روز، هرکدام که بیشتر باشد، از مرخصی استعلاجی با حقوق در یک دوره 12 ماهه استفاده کنند.

برای واجد شرایط بودن، کارکنان باید:

- حداقل 30 روز برای یک کارفرما در یک سال کار کرده باشند.

یک کارمند حق دارد از آنچه در نودمین روز استخدام به دست آورده است، استفاده کند، اگرچه کارفرما قبل از مدت زمان متعهدشده می‌تواند مرخصی استعلاجی با حقوق را موقتاً ارائه کند.

## تلافی‌جویی غیرقانونی است

همه کارگران در کالیفرنیا بدون توجه به وضعیت مهاجرت، توسط قوانین کار، از جمله اقدامات حمایتی مربوط به تلافی‌جویی، محافظت می‌شوند. اخراج، کاهش حقوق یا ساعات کار یا مجازات کارگران به دلیل پیروی از قوانین کالیفرنیا یا تهدید به گزارش کارگر به سازمان‌های مهاجرت به دلیل پیروی از قوانین کالیفرنیا برای کارفرمایان غیرقانونی است.

برخی از فعالیت‌های بسیاری که طبق قانون کالیفرنیا در برابر اقدامات تلافی‌جویانه حمایت می‌شوند عبارتند از صحبت در مورد شرایط ناایمن یا عدم پرداخت دستمزد، امتناع از کار در شرایط ناایمن یا گزارش محل کار ناایمن یا تخلف از قوانین کار و قراردادهای شغلی. کارفرمایانی که مرتکب اقدامات تلافی‌جویانه می‌شوند، ممکن است ملزم به بازگرداندن کارمند، پرداخت دستمزدهای معوقه و پرداخت جریمه شوند.

کارگرانی که تصور می‌کنند تلافی‌جویی را تجربه کرده‌اند، می‌توانند اطلاعات بیشتر را در وبسایت

[www.wagetheftisacrime.com](http://www.wagetheftisacrime.com) دریافت کنند، شکایت مربوط

به اقدام تلافی‌جویانه را به صورت آنلاین در صفحه

[www.dir.ca.gov/dlse/dlseRetaliation.html](http://www.dir.ca.gov/dlse/dlseRetaliation.html) ثبت کنند یا با

دفتر کمیسر کار به شماره تلفن 1-833-526-4636 تماس بگیرند.

## منابع برای کارگران

- Cal/OSHA
  - ثبت شکایت در Cal/OSHA
  - نحوه ثبت شکایت در Cal/OSHA
  - خدمات اطلاع‌رسانی Cal/OSHA
  - حقوق ایمنی و بهداشت محل کار خود را بدانید
  - محافظت در برابر آنفولانزای مرغی
- مراکز کنترل بیماری (CDC) آنفولانزا
  - آنفولانزای پرندگان H5N1: اگر بیمار شدید چه کار باید بکنید؟
  - هنگام کار با حیوانات مزرعه از خود در برابر H5N1 محافظت کنید
  - اطلاعات برای کارگران در معرض ابتلا به آنفولانزای پرندگان H5N1
- اداره بهداشت عمومی کالیفرنیا
  - وضعیت فعلی آنفولانزای پرندگان
  - حفاظت از کارگران در برابر آنفولانزای پرندگان (انگلیسی)
  - حفاظت از کارگران در برابر آنفولانزای پرندگان (اسپانیایی)
- مرکز غربی بهداشت و ایمنی کشاورزی UC Davis
  - محدود کردن مواجهه کارگران مزرعه با آنفولانزای پرندگان

ژانویه 2025



این سند را لینک‌های فعال در [www.dir.ca.gov/dosh/dosh\\_publications](http://www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications) برای کمک در مورد این موضوع در دسترس است. کارفرمایان می‌توانند با خدمات مشاوره Cal/OSHA به شماره تلفن 1-800-963-9424 یا آدرس ایمیل [InfoCons@dir.ca.gov](mailto:InfoCons@dir.ca.gov) تماس بگیرند

[www.dir.ca.gov/dosh/consultation.html](http://www.dir.ca.gov/dosh/consultation.html)

© اداره روابط صنعتی کالیفرنیا 2025

